

Fürstenthum Schwarzburg-Sondershausen.

Das Dienstauszeichnungs-Kreuz.

Das nach den im Hauptwerke S. 1032 abgedruckten Statuten vom 22. März 1838 gestiftete und auf der dazu gehörigen Tafel XXVII No. 16 u. 17 dargestellte Dienstauszeichnungs-Kreuz hat im August 1855 die auf Tafel LIII No. 23. 24. enthaltene veränderte Form erhalten, was hier nachrichtlich vermerkt wird.

Die Rettungs-Medaille

hat keine besondere Stiftungs-Urkunde und wird einfach von Seiner Durchlaucht dem Fürsten von Schwarzburg-Sondershausen nach höchster Erwägung des einzelnen Falles mittelst Cabinets-Ordre verliehen und dem Decirten ein Besitzeugniss ausgefertigt.

Diese Medaille hat auf der einen Seite den gekrönten Namenszug des Fürsten, auf der anderen innerhalb eines Eichenkranzes die Inschrift: „Für Rettung aus Gefahr“, und wird an einem gelbseidenen Moirébande auf der linken Brust getragen. Sie ist auf Tafel LIII No. 8. 25. abgebildet.

Principauté de Schwarzbourg-Sondershouse.

La croix distinctive de service

instituée suivant les statuts du 22 Mars 1838 imprimés dans l'ouv. princ. p. 1032 est représentée sur la table y appartenante XXVII no. 16 et 17 et a subi en Août 1855 le changement de forme contenu sur table LIII no. 23 et 24 ce qui est noté ici pour avis.

La médaille de sauvetage

n'ayant pas un décret d'institution spécial, sera accordée simplement du prince sérénissime de Schwarzbourg-Sondershouse après haute considération du cas concernant par ordre du cabinet. Le décoré reçoit un certificat de possession.

Cette médaille a sur l'un côté le chiffre couronné du prince, sur l'autre côté dans une couronne de chêne l'inscription: „Pour sauvetage du danger“; elle sera portée sur le côté gauche de la poitrine à un ruban de soie jaune et moiré. La médaille est représentée sur table LIII no. 8 et 25.

Königreich Schweden.

Königliche Verordnung

über die schwedischen Ritter-Orden vom 27. April 1860.

In dem heutigen Ordens-Capitel hat Seine Majestät der König in Bezug auf die Insignien, welche in den Königlichen Ritter-Orden getragen werden sollen, folgende Abänderungen einzelner Theile der bestehenden Verordnungen zu bestimmen geruht, nämlich:

In dem Königlichen Seraphinen-Orden.

Die Ober-Beamten sollen Commandeure oder Commandeure mit dem Grosskreuze von dem Königlichen Nordstern-Orden sein. Ausser den Ordenszeichen, welche sie in dieser Eigenschaft besitzen und von welchen hier unten gehandelt wird, sollen dieselben als Dienstzeichen den grösseren Seraphinenstern am blauen gewässerten Seidenbande um den Hals tragen. Wenn ein Ober-Beamter von solchem Amte in Gnaden entlassen wird, ist ihm gestattet, den angeführten Seraphinenstern und das Band fortzutragen.

Royaume de Suède.

Ordonnance royale

touchant les ordres de chevalerie suédois du 27 Avril 1860.

Dans le chapitre des ordres d'aujourd'hui Sa Majesté le roi a daigné déterminer les changements suivants de quelques parties des ordonnances existantes, touchant les insignes qui seront portés dans les ordres royaux de chevalerie, savoir:

Dans l'ordre royal des Séraphins.

Les employés supérieurs seront commandeurs ou commandeurs avec la grand'croix de l'ordre royal de l'étoile du Nord. Outre les marques de l'ordre, qu'ils possèdent en cette qualité et dont il est mention ci-dessous, ils porteront en signe de service la grande étoile des Séraphins au ruban de soie bleu moiré autour du cou. Si un employé supérieur est congédié en grâce d'une telle charge, il lui est permis de continuer à porter l'étoile des Séraphins et le ruban.

Derjenige Ober-Beamte, welcher vor dem heutigen Tage ernannt worden ist, trägt fernerhin die Ordenszeichen, welche er in solcher Eigenschaft empfangen hat.

Der Reichsherold, welcher künftig ernannt wird, soll Ritter des Königlichen Nordstern-Ordens sein und hat diese Decoration in vorgeschriebener Weise zu tragen, ausserdem aber als Dienstzeichen, am blauen gewässerten Bande um den Hals, das Seraphinen-Ordenszeichen auf einem Medaillon.

Wird dem Reichsherold die Niederlegung seines Amtes in Gnaden gestattet, so kann er in Stelle des bezeichneten Medaillons den grösseren Seraphinenstern an demselben Bande um den Hals forttragen.

Die künftig zu ernennenden niederen Beamten des Ordens, oder die Unter-Officianten, sollen Ritter des Königlichen Nordstern-Ordens sein und diese Decoration in vorgeschriebener Weise, als Dienstzeichen aber den kleineren Seraphinenstern am blauen Bande im Knopfloche tragen.

Wird ein Unter-Beamter in Gnaden entlassen, dann darf er auch fernerhin beide genannten Decorationen tragen.

Für die bis zum heutigen Tage ernannten Unter-Beamten sind die bestehenden Verordnungen maassgebend.

Der Ordens-Historiograph, die Herolde, Kaplane und Kanzlisten tragen, wie bisher, den kleinen Seraphinenstern, der Kaplan an einer Kette, die übrigen am blauen Bande im Knopfloch. Wird irgend einer von ihnen zum Ritter des Königlichen Nordstern-Ordens ernannt, dann dient ihm zur Richtschnur, was in dem Beschlusse des Ordens-Capitels vom 28. Januar 1838 vorgeschrieben ist. Bekommt er oder einer der Herolde der übrigen Orden seine Entlassung in Gnaden, so kann er das Ordenszeichen forttragen.

In dem Königlichen Schwert-Orden.

LIV Die Commandeure dieses Ordens, welche in dieser
 No. 1. Eigenschaft das grössere Ordenszeichen an einem ge-
 No. 2. wässerten Seidenbände, gelb mit blauen Borden, um den
 No. 3. Hals tragen, haben ausserdem auf der linken Brust einen in Silber gestickten Stern, kleiner als derjenige, welcher von den Commandeuren mit dem Grosskreuz getragen wird, anzulegen, jedoch ohne die zwischen den vier Kreuzarmen befindlichen Unterscheidungszeichen, wie die von des Königs Majestät genehmigte Zeichnung feststellt.

Dieser Stern wird gleichfalls von den schon ernannten Commandeuren auf der Brust, doch so getragen, dass die vor dem 14. October 1844 ernannten Commandeure, welche den grösseren Ordensstern am breiten Bande über der Schulter tragen, nicht ausserdem den gestickten Stern auf der Brust tragen dürfen oder ihn anderen Falles anlegen, wenn sie zugleich den grösseren Ordensstern am Bande um den Hals ebenso, wie die übrigen Commandeure zu tragen berechtigt sind.

In dem Königlichen Nordstern-Orden.

Die Commandeure dieses Ordens tragen fernerhin, ausser dem vorher vorgeschriebenen grösseren Ordens-
 No. 4. zeichen am schwarzen gewässerten Bande um den Hals,

L'employé supérieur qui a été nommé avant le jour d'aujourd'hui continue à porter les marques de l'ordre, qu'il a reçu en telle qualité.

Le héraut de l'empire, qui sera nommé dorénavant, sera chevalier de l'ordre royal de l'étoile du Nord et portera cette décoration de la manière prescrite, mais en outre, comme signe de service, au ruban bleu moiré autour du cou, la marque de l'ordre des Séraphins sur un médaillon.

Si l'on permet en grâce au héraut de l'empire de se démettre de sa charge, il peut, à la place du médaillon mentionné, continuer à porter autour du cou la grande étoile de l'ordre des Séraphins au même ruban.

Les employés inférieurs de l'ordre à nommer à l'avenir ou les employés subalternes seront chevaliers de l'ordre royal de l'étoile du Nord et porteront cette décoration de la manière prescrite, mais comme marque de service la petite étoile des Séraphins au ruban bleu dans la boutonnière.

Si un employé subalterne est congédié en grâce, il peut aussi continuer à porter les deux dites décorations.

Les ordonnances existantes sont la norme pour les employés subalternes nommés jusqu'à ce jour.

L'historiographe de l'ordre, les hérauts, chapelains et clercs portent, comme jusqu'à présent, la petite étoile de l'ordre des Séraphins, le chapelain à une chaîne, les autres au ruban bleu dans la boutonnière. Que si l'un d'eux est nommé chevalier de l'ordre royal de l'étoile du Nord, il aura pour norme, ce qui est prescrit dans la conclusion du chapitre de l'ordre du 28 Janvier 1838. Si lui ou un des hérauts des autres ordres est congédié en grâce il peut continuer à porter la marque de l'ordre.

Dans l'ordre royal du Glaive.

Les commandeurs de cet ordre, qui en cette qualité portent la grande marque de l'ordre à un ruban de soie moiré, jaune à bords bleu, autour du cou, devront en outre mettre sur la poitrine gauche une étoile brodée en argent plus petite, que celle, qui est portée des commandeurs avec la grand'croix, mais sans les marques distinctives entre les quatre branches de la croix, comme il est prescrit sur le dessin, approuvé par Sa Majesté le roi.

Les commandeurs déjà nommés porteront également cette étoile sur la poitrine, mais de manière que les commandeurs nommés avant le 14 Octobre 1844, qui portent la grande étoile de l'ordre au ruban large au-dessus de l'épaule, n'osent pas outre cela porter sur la poitrine l'étoile brodée ou la mettre en autre cas, s'ils sont en même temps autorisé à porter autour du cou la grande étoile de l'ordre au ruban, tout comme les autres commandeurs.

Dans l'ordre royal de l'étoile du Nord.

Les commandeurs de cet ordre porteront à l'avenir, outre la grande marque de l'ordre ci-devant prescrite, autour du cou et au ruban noire moiré, une étoile brodée

Tafel **LIV** auf der linken Brust einen von Silber gestickten Stern, No. 5. kleiner als der, welcher von Commandeuren mit dem Grosskreuz getragen wird, aber ohne die Unterscheidungszeichen zwischen den vier gespaltenen Kreuzesarmen, welche von dem in der Mitte befindlichen fünfstrahligen Nordstern ausgehen, in der Weise, wie es die von Seiner Majestät festgestellte Zeichnung vorschreibt.

Die Commandeure des geistlichen Standes haben ausserdem auf dem Talar einen solchen gestickten, etwas grösseren Stern zu tragen.

In dem Königlichen Wasa-Orden.

Seine Majestät der König hat zu bestimmen geruht, dass die jetzt üblichen Ritter- und Commandeurzeichen des Königlichen Wasa-Ordens in der Weise verändert werden, dass sie den übrigen Königlichen Orden ähnlicher sind.

Dieselben sollen bestehen:

Tafel **LV** für Ritter: aus einem unter der Königlichen Krone
No. 1. hängenden weiss emaillirten Kreuz, in dessen Mittelpunkt das jetzige Ordenszeichen im verkleinerten Maassstabe angebracht ist. Zwischen den, von diesem Mittelpunkt ausgehenden gespaltenen Kreuzesarmen sind kleine Kronen angebracht;

No. 2. für Commandeure: aus einem dergl. Kreuz, aber grösser, alles in der Weise, wie die von des Königs Majestät genehmigte Zeichnung darstellt.

Letztgenanntes Kreuz wird zugleich von den Commandeuren mit dem Grosskreuz am breiten grünen gewässerten Seidenbände über der rechten Schulter nach der linken Hüfte getragen.

No. 3. Wird die Ordenskette angelegt, so wird das Kreuz an dieser befestigt. Als Crachat tragen dieselben auf der linken Brust ein gespaltenes griechisches Kreuz von Silber, in dessen Mitte eine mit der Königlichen Krone versehene Vase und rings um dieselbe in den vier Ecken vier Nesselblätter befindlich sind.

No. 2. Die Commandeure tragen dieses grössere Ordenszeichen am grünen gewässerten Seidenbände um den Hals und ausserdem auf der linken Brust einen in Silber

No. 4. gestickten Stern, kleiner als der von den Commandeuren
No. 5. mit dem Grosskreuz getragene und ohne Nesselblätter, zwischen den vier gespaltenen Kreuzesarmen, in der Weise, wie die von Seiner Königlichen Majestät genehmigte Zeichnung darstellt.

No. 1. Die Ritter tragen das kleinere Ordenszeichen am grünen Bände im Knopfloch.

Die vor dem heutigen Tage ernannten Commandeure mit dem Grosskreuz, Commandeure oder Ritter, welche die ihnen verliehenen Ordenszeichen fortzutragen berechtigt sind, dürfen, wenn sie es wünschen, statt deren die jetzt gnädig bestimmten Decorationen anlegen.

Nicht aber ist es den vor dem 14. October 1844 ernannten Rittern gestattet, das ihnen bis jetzt verliehene Ordenszeichen am Bände um den Hals, oder das neue Zeichen anders, als im Knopfloch zu tragen, wenn sie das letztere anlegen wollen, wonach also das alte ganz und gar wegfällt.

en argent sur la poitrine gauche plus petite, que celle qui est portée des commandeurs avec la grand'croix, mais sans les marques distinctives entre les quatre branches de la croix, sortant de l'étoile du Nord à cinq rayons se trouvant au milieu, de la manière comme il est prescrit sur le dessin fixé par Sa Majesté.

Les commandeurs de l'état ecclésiastique devront en outre porter sur la robe longue une étoile pareille brodée mais un peu plus grande.

Dans l'ordre royal de Vasa.

Sa Majesté le roi a daigné ordonner, que les marques à présent usitées des chevaliers et commandeurs de l'ordre royal de Vasa soient changées de manière qu'elles ressemblent mieux aux autres ordres royaux.

Elles consisteront:

pour des chevaliers: en une croix émaillée de blanc, suspendue sous la couronne royale; au milieu est appliquée la marque actuelle de l'ordre en petit. Entre les branches fendues de la croix sortant de ce centre se trouvent des petites couronnes;

pour des commandeurs: en une pareille croix, mais plus grande;

le tout à l'instar du dessin approuvé par Sa Majesté le roi.

La croix mentionnée en dernier lieu est portée des commandeurs conjointement avec la grand'croix au ruban de soie large, vert et moiré sur l'épaule droite vers la hanche gauche.

En mettant la chaîne de l'ordre on y attache la croix. Ils portent comme crachat sur la poitrine gauche une croix grecque fendue en argent, dans le milieu de laquelle se trouve un vase, orné de la couronne royale et autour duquel dans les quatre coins se trouvent quatre feuilles d'ortie.

Les commandeurs portent cette plus grande marque de l'ordre au ruban de soie vert et moiré autour du cou, et outre cela, sur la poitrine gauche une étoile brodée en argent, plus petite que celle qui est portée des commandeurs avec la grand'croix et sans feuilles d'ortie entre les quatre branches fendues de la croix, comme le représente le dessin approuvé par Sa Majesté.

Les chevaliers portent la plus petite marque de l'ordre au ruban vert dans la boutonnière.

Les commandeurs avec la grand'croix, commandeurs ou chevaliers, nommés avant ce jour et autorisés à continuer de porter les marques de l'ordre, qui leur sont accordées, peuvent selon leur désir, mettre, au lieu de celles-là, les décorations maintenant déterminées.

Cependant il n'est pas permis aux chevaliers, nommés avant le 10 Octobre 1844, de porter la marque d'ordre, qui leur est accordée jusqu'à présent au ruban autour du cou, ou la nouvelle marque autrement, que dans la boutonnière, en cas qu'ils veuillent mettre cette dernière, après quoi l'ancienne cesse tout-à-fait.

Ebensowenig darf ein vor oder nach jenem Tage ernannter Commandeur die jetzt festgestellte Ordens-Decoration oder einen Theil davon anlegen, bevor er nicht das, am Bande um den Hals vorher getragene alte Ordenszeichen oder das breite Ordensband über der Schulter, womit er sich bis dahin zu schmücken berechtigt war, ablegt.

Was vorstehend für Commandeure verordnet ist, gilt zugleich für die Commandeure des geistlichen Standes, welche ausserdem den gestickten, etwas vergrösserten Stern auf dem Talar tragen.

Im Ordens-Capitel, sowie auch bei Gelegenheiten, zu welchen es besonders vorgeschrieben ist, tragen die Herren Seraphinen-Ritter, sowie die Commandeure mit dem Grosskreuz des Schwert-, Nordstern- und Wasa-Ordens das Ordensband über dem Rock, wogegen die Commandeure dieser letzteren Orden stets das Ordensband um den Hals unter dem Rock zu tragen haben.

Seine Majestät der König von Schweden verleiht an Schriftsteller und Künstler

Belohnungs-Medaillen

in Gold von verschiedener Grösse.

LV Die eine von 45 Millim. Durchmesser hat im Avers **6** das Brustbild des Königs mit der Umschrift: „Oscar Rex Sueciae Norvegiae Goth. et Vandal.“, im Revers **inner-**
7 halb eines Lorbeerkranzes die Inschrift: „Litteris et artibus.“

Auf Wunsch der Beliehenen wird ihnen gestattet, dieselben mit einem Ohr versehen zu lassen und an einem blauen Bande um den Hals zu tragen.

LIV Die kleinere, von 31 Millim. Durchmesser, von dem **7** selben Gepräge und gleicher Inschrift, scheint nur zum Aufbewahren bestimmt zu sein, mindestens hat hierüber nichts weiter ermittelt werden können.

Die andere zeigt im Avers des Königs Brustbild **8** nach rechts hin, mit der gleichen Umschrift und im Revers **innerhalb** des Lorbeerkranzes die Inschrift: „Memoriae Pignus.“ Ueber derselben befindet sich eine **9** Krone, von welcher eine Spange ausgeht, woran das blaue Band befestigt ist. Diese wird im Knopfloche getragen.

Ausserdem existiren noch: ein Dienstkreuz für Unterofficiere und eine Bronze-Medaille für das Militär, eine Rettungs-Medaille, sowie ein am 10. April 1819 gestiftetes Ehrenzeichen für Norwegen, die Carl-Johanns-Medaille von Norwegen und die norwegische Medaille „for Borgerdaad“, indessen ist es aller Mühen ungeachtet nicht gelungen, davon Zeichnungen zu erlangen oder über deren Stiftung Näheres zu erfahren.

Un commandeur, nommé avant ou après ce jour là, n'osera non plus mettre la décoration de l'ordre maintenant fixée, ni entière ni en partie, avant d'avoir déposé l'ancienne marque de l'ordre, portée auparavant au ruban autour du cou ou le ruban large de l'ordre sur l'épaule dont il avait le droit jusque-là de se décorer.

Ce qui est ordonné ci-dessus pour les commandeurs l'est aussi pour les commandeurs de l'état ecclésiastique qui, en outre portent l'étoile brodée un peu agrandie sur la robe longue.

Dans le chapitre de l'ordre ainsi qu'à des occasions où il est particulièrement prescrit, messieurs les chevaliers de l'ordre des Séraphins, ainsi que les commandeurs avec la grand'croix de l'ordre du glaive, de l'étoile du Nord et de Vasa portent le ruban de l'ordre sur l'habit, pendant que les commandeurs de ces derniers ordres le portent toujours autour du cou sous l'habit.

Sa Majesté le roi de Suède accorde des

Médailles de récompense

à des auteurs et artistes en or de différente grandeur.

L'une de 45 millim. en diamètre a sur l'avvers le buste du roi avec l'inscription: „Oscar Rex Sueciae Norvegiae Goth. et Vandal.“, sur le revers dans une couronne de laurier la devise: „Litteris et artibus.“

Suivant le souhait des décorés il leur est permis de les munir d'une anse et de les porter autour du cou à un ruban bleu.

La plus petite de 31 millim. en diamètre et de la même empreinte avec pareille inscription ne paraît être destinée qu'à être conservée, du moins on n'en a pu découvrir autre chose.

L'autre présente sur l'avvers le buste du roi vers la droite avec la même inscription, et sur le revers dans la couronne de laurier la devise: „Memoriae Pignus.“ Au-dessus se trouve une couronne d'où sort un fermail, auquel est attaché le ruban bleu. Celle-ci est portée dans la boutonnière.

En outre il existe encore: une croix de service pour les sous-officiers et une médaille de bronze pour les militaires, une médaille de sauvetage, de même qu'une marque d'honneur instituée le 10 Avril 1819, pour la Norvège, la médaille de Charles-Jean de Norvège, et la médaille norvégienne „for Borgerdaad“, mais malgré toutes les peines, il n'a pas été possible, d'en obtenir des dessins, ni de plus amples renseignements touchant leur institution.

